Ebers Papyrus

Nederhof
Transcription of parts of Papyrus Ebers, on the basis of Möller (1927), pp. 23-25.
For a published transcription, see Wreszinski (1913).

Bibliography

Nederhof - English
Transliteration and translation of parts of Papyrus Ebers, on the basis of Möller (1927a), pp. 23-25.
The transliteration throughout follows Hannig (1995).

Bibliography
... jr m₃=k ḫrj stt m nqʷwt

... If you see someone suffering from mucus

nḥt ḫt=f ḫr=s jw=f ḫr mn r³-jb=f

and his belly is stiff because of it, while he has pain in his stomach,

wnn stt=f m ḫt=f n gm{m} t=s w³t nt ḫr³=pṛt

his mucus is in his belly before it has found a way out,

n gt w³t prry=s jm=f ḫw³.ḥr=s m ḫt=f n pr.n=s

and it has no way out from him, then it will rot in his belly without coming out,

ḥpr=s{j} m ḥsbṭ¹ tm.ḥr=s ḫpr(.w) m ḥsbṭ

and turn into worms. It will completely turn into worms

¹ Written ḥbt.

r ḫpr=s m wnn mwṭ wlsš.jn=f sj nḏm.jn=f ḫr⁻wj

until it becomes dead matter. Then he will pass it, and he will feel well immediately.
If he doesn't pass it as worms, you will prepare laxatives for him,

so that he will feel well immediately. Spell against pain:

Pain leaves a swelling, pain leaves a swelling. (Lacuna in text.) With my arms,

I will stamp flat Busiris and will tear down Mendes. I will go to heaven

and see what is done there. One will not do a thing in Abydos to expel

the influence of a god, the influence of a goddess,

the influence of a masculine pain demon, the influence of a feminine pain demon,
the influence of a dead man, the influence of a dead woman, etc.,

or the influence of anything bad that is in this body of mine, in this flesh of mine,

or in these members of mine. But if it expels itself, the influence of a god,

the influence of a goddess, the influence of a masculine pain demon,

the influence of a feminine pain demon, the influence of a dead man or dead woman,

e tc., or the influence of anything bad that is in this flesh of mine,

Read ntt.
m ḫw=j pn m ḫt=j jptn nn ḫd=j
in this body of mine, or in these members of mine, I will not speak,

nn ḫm=j ḫd bš qʒ q mj ḡpr
and I will not repeat speaking: Vomit, throw up and perish, as should be done.

Words to be said four times: The disease of the man is to be spat on.

A method that has been successful millions of times.

A constriction of urine, when the pubic area is painful:

1/8 wheat, 1/4 dates, 1/4 cooked earth almonds, 3/4 water, to be ground and mashed.

and swallowed for four days. Another remedy for making a child urinate
in whose belly urine is constricted: An old document cooked in ointment

and his belly is to be rubbed in until his urine comes out.

Another remedy for making urine come out:

1/8 leaf of reed, 1/4 dates, 1/4 end of huyt-plant,

1/4 bjt 1/2 1/64 prt wn 1/4 mw 1/16 chw swr r hrw 4
33/64 honey, 1/4 seed of juniper, 1/16 water, to be mashed, and swallowed for four days.

Another remedy: If you see a man with mucus in his neck, while he has pain

in his neck, has pain in his head, has stiff cervical vertebrae,
Jw nhbt=f wdn.tj n hpr.n n=f
dlg.t n ht=f

Has a heavy neck, and he doesn't look at his belly

Jw qsn r=f dd.jn=k hrj stt m nhbt=f

As it is painful for him, then you will say: 'Someone who suffers from mucus in his throat.'

Rd.j.hr=k wrh=f sw sdm=f sw

And you will let him put ointment on himself and rub himself in,

R ndm=f hr-wj ... kt

So that he will feel well immediately. ... Another remedy:

dqw n bnr 1/64 rdj hr mw jr m šdt 3mjw

1/64 flour of dates, to be put in water, to be made to dough, to be mixed.

Jw rdj.n=k pgj 2 hr ht r šmm=sn

After you have placed two bowls on the fire to heat them,

Rd.j šdt tn r=s jr m hbd jr-m-ht qfn=f

That dough is to be placed in it. To be made to a cake. After it is baked,
you will make it into a porridge with honey and fat of a cow.

To be eaten for one day.

Another remedy for curing leucoma in the eyes:

a pillar has fallen in the water, the crew of Re is driving in their mooring post,

because heads have fallen in the water. Who will fetch him and find him?

I will fetch him and I will find him. I have fetched your heads, have attached your necks,
and have fastened your severed parts in their proper places. I have fetched you,

to expel the influence of a god, of a dead man or dead woman, etc.

Words to be said with gall of tortoise, to be crushed with honey, to be put on the eye lids.

Another remedy for curing the bjdj-disease of the eyes: Real galena,

to be put in water in a jar for four days. To be repeated by putting it

in fat of pintail duck for 4 days. Then it is washed in the milk of the mother of a boy.
It is to be dried for nine days. Then it is ground.

A pellet of incense is to be put in it unbroken. The eyes are to be rubbed in with it

of someone whose eyes have the bjddj-disease. Another eye cream

in the season of harvest, the season of growing, or the season of inundation: Galena

to be ground with ointment of white-fronted goose in the morning, without putting it

on the fire. It is to be rubbed in in the evening.